



Noțiuni de bază – Islam
Basiswissen Islam – rumänisch/deutsch
Sibiu 2016
cu Ulrich Hees
Forum Evangelisation (München)

- Noțiuni de bază - Basiswissen –
- Cum explic Evanghelia? *Wie erkläre ich das Evangelium?*
Lucruri comune – diferențe - *Gemeinsamkeiten – Unterschiede*
Cum gândesc musulmanii? *Wie denken Muslime?*
- Cum î-mi pot mărturisi credința? *Tipps zum Zeugnisgeben*
Literatură ajutătoare - *Buchtipps*

Cea mai
bună veste
pentru lumea
musulmană

INVITAȚIE

Misiunea Pacea are plăcerea de a vă invita la 3 seri consecutive de prelegeri cu tema lumea musulmană.

Islamul este la momentul actual unul din cele mai mari provocări ale Europei de Vest. Multe persoane sunt îngrijorate și se simt în nesiguranță. Dar ce este Islamul? Ce înseamnă cuvântul „Jihad” sau „Șaria.” Este Allah, Dumnezeuul musulmanilor același cu Dumnezeuul creștinilor? Cum pot creștinii interacționa și câștiga musulmani pentru Hristos?



În 3 seri consecutive Uli Hees din München ne va introduce în noțiunile de bază ale înțelegerii Islamului și ne va da soluții practice în comunicare.

Serile au continuitate. Pentru a primi o imagine completă se recomandă participarea la toate prelegerile.

marți 31 mai
miercuri 1 iunie
joi 2 iunie

Biserica Betania: 19:00
Biserica Biruința: 19:00
Biserica Crescendo 19:00



Forum
Evangelisation



MISIUNEA
PACEA

Copilăria lui Mohammed - Kindheit

- Născut în anul 570 la Mecca.
 - Mohammed wurde 570 n.Chr. in Mekka geboren.
- Tatăl Abdallah – mama moare la naștere
 - Vater, Abdallah, seine Mutter stirbt früh
- Mama, Amina moare la vârsta
 - Mutter, Amina stirbt als Mohammed 6 Jahre ist
 - Wie zu der Zeit üblich, wurde er zu einer Amme zum Stillen gegeben
- La început trăiește cu bunicul său
 - Erst lebt er mit seinem Großvater
- Mai târziu se mută la unchiul său Abu Talib
 - Danach mit seinem Onkel Abu Talib

Copilăria lui Mohammed - Kindheit

- Îngrijește oile unui păstor bogat din Mecca
 - Er hütet die Schafe der reichen Mekkaner
- În anul 595 se căsătorește cu o văduvă bogată. Ea este 15 ani mai în vârstă și patronează o afacere comercială. Din acest moment călătorește mult.
 - 595 n.Chr., mit 25 Jahren heiratet er die reiche Witwe Khadischa. Sie ist 15 Jahre älter als er und leitet ein Handelsunternehmen. Für sie reist er mit Kamelkarawanen und treibt Handel.
- Are un fiu care moare. Ea mai dă naștere la 4 fete.
 - Mit ihr hat er einen Sohn, der aber früh stirbt, und vier Töchter.

Prima viziune a lui Mohammed

1. Vision Mohammeds

- În anul 610, la vârsta de 40 de ani în timpul unei meditații într-o peșteră Mohammed are o viziune.
 - 610 n.Chr. mit 40 meditiert Mohammed in einer Höhle und hat eine Vision.
- Îngerul (mai târziu este numit Gabriel) îi spune: Cor = citește
 - Der Engel (später wird er mit „Gabriel“ benannt) sagt ihm: „Kor = Lies“
- Mohammed răspunde: „nu știu să citesc“
 - Mohammed sagt: „Ich kann aber nicht lesen.“

Prima viziune a lui Mohammed

1. Vision Mohammeds

- Îngerul repetă porunca. Îngerul îi dă o sură. Mohammed este în mare dilemă. Nu este sigur dacă Alah a trimis îngerul.
 - Der Engel wiederholt seine Forderung und Mohammed weigert sich, bis der Engel ihn drückt oder bedrückt und ihm eine Sure eingibt. Mohammed hat große Ängste und Zweifel, ob es sich um Allah handelt.
- Soția sa Chadișa și nepotul său Ali îl încurajează. Îl numesc profet.
 - Seine Frau Khadischa und sein Vetter Ali trösten und ermutigen ihn. Sie ermutigen ihn, dass er nun ein Prophet sei.

Mohammed si coranul

23 de ani de descoperiri cu intreruperi

622
HIJRA

- Mecca 600 d.Chr

- Casatorit cu o singura femeie
- Cauta pe Dumnezeu
- Prima descoperire 610 - pestera

- Medina

- 6 sotii
- Atacuri asupra caravanelor

624 victoria
de la Badr

628 tratat
de pace

630 Mecca
este a lui M.

570
nasterea

619 moartea
sotiei si a
protectorului sau

624 alungarea
evreilor

627
Evrei
omorati

632
moartea

Situatia initiala

Evrei
Crestini
Nici o biblie in araba

632-661
4 califi
Bakr, Oman,
Uthman, All

Idolatira in Mecca

Opozitia din Mecca

Mohammed und der Koran

23 Jahre Koranoffenbarung mit Unterbrechungen

600 n.Chr.

Mekka
Ein-Ehe

622 Umzug
Hijra

Medina
9 Frauen zugleich

Überfälle auf
Karawanen

629 Pilgerfahrt
viele Stämme ergeben
sich Moh.

623/24
Vertrag der versch.
Parteien in Medina

**628 Friedens-
vertrag**

**624 Sieg
von Badr**

627 Grabenkrieg
ohne Resultat

630 Mekka
gehört Moh.

622
Himmel-
fahrtsreise

610: 1. Offb.

595 in einer Höhle
1. Ehe als Gottsucher

Mit 6 J. Vollwaise

**570
Geburt**
Ausgangssituation:
Judenstämme und
einzelne Christen;
keine arab. Bibel
Götzendienst
in Mekka

**Zweifel, Bestätigung
durch Hadija** **619 Tod seiner
Beschützer: Onkel, 1. Frau**

615 Flucht der Anhänger
nach Äthiopien

**Widerstand
in Mekka**

624 Vertreibung des
jüdischen Stammes
Banu Qaynuqa

627 Massaker am
jüd. Stamm
Banu Qurayza

**625 Niederlage
von Uhud**
625 Vertreibung
des jüd. Stammes
Banu Nadir

**632
Tod**

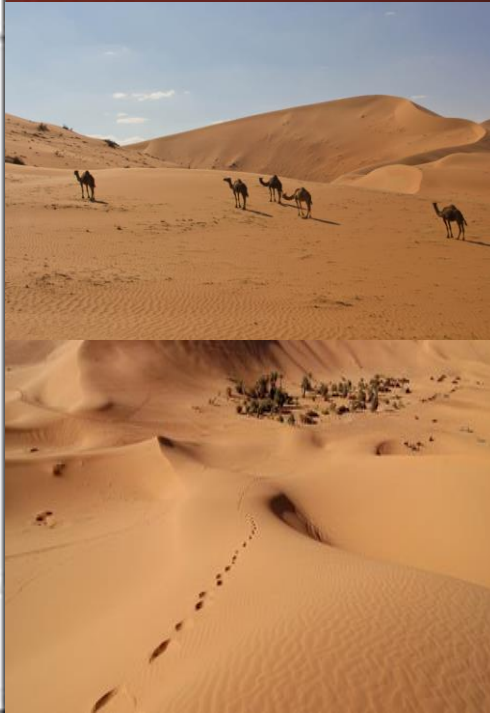
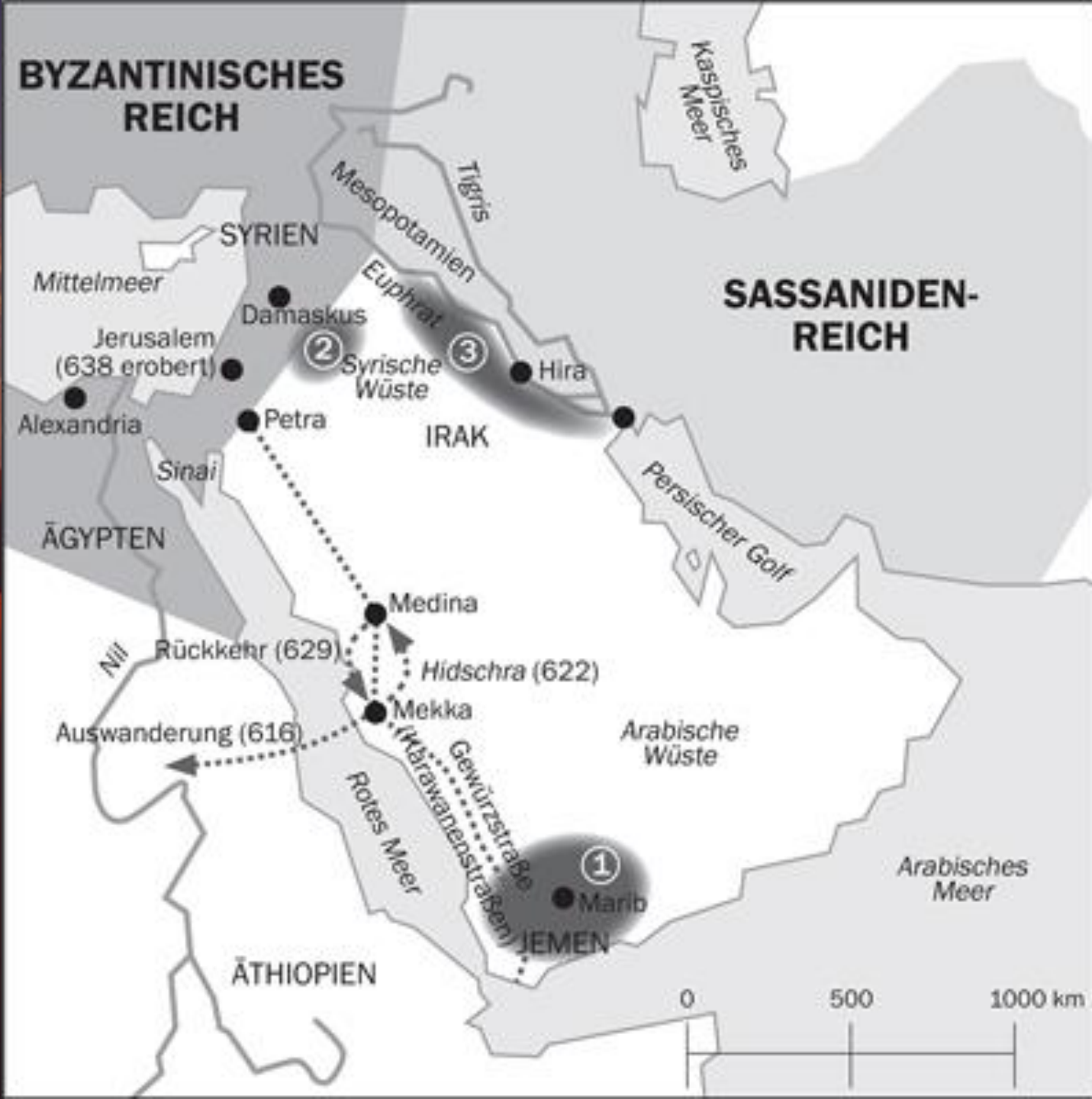
632-661
4 Kalifen:
Abu Bakr, Omar,
Uthman, Ali

Cei cinci piloni ai Islamului

Die fünf Säulen des Islam

- **Mărturisirea de credință** (*Shahada*)
- **Ramadan** (*Saum*)
este interzis în timpul zilei de a mânca, a fuma și de a avea relații intime.
- **Milostenie** (*Zakat*)
2,5 % din venit
- **Rugăciune**, (*Salat*)
de cinci ori în direcția Mecca
- **Călătoria la Mecca** (*Hajj*)
cel puțin odată în viață
- Glaubensbekenntnis (*Shahada*)
- Ramadan (*Saum*)
Kein Essen, Rauchen oder Geschlechtsverkehr tagsüber während des Ramadan
- Almosengeben (*Zakat*)
2,5 % ihres Einkommens
- Gebet, (*Salat*)
fünf mal pro Tag Richtung Mekka
- Pilgerreise (*Hajj*)
Mindestens einmal im Leben, nach Mekka reisen, wenn man es sich leisten kann

Peninsula arabă În vremea lui Mohammed



Coranul – origine

Ursprung des Korans

- Viziunile lui Mohammed
- 1 Mecca 610 – 622 d.Chr
 - Mohamed predică judecata lui Allah. Există un singur Dumnezeu
 - Caută simpatia evreilor și a creștinilor
- 2 Medina 623 – 632 d.Chr
 - Î-și implementează puterea
 - Rupe relația cu evreii și creștinii

Imperiul Otoman – das Osmanische Reich



- 1438 asediul Sibiului. Oraşul nu poate fi luat dar împrejurimile sunt devastate.
- Papa Eugen al 4-lea declară oraşul ca scutul și zidul creștinismului

Das türkische Osmanenreich (1301-1921 n. Chr.)

ab 1453 von Istanbul (Konstantinobel) aus beherrscht. Die Osmaen drohten ganz Mittel- und Westeuropa zu erobern. 1529 und 1683 wurde der Vormarsch vor Wien gestoppt.



1438 kommt es zur Belagerung Sibius durch die Türken, welchen es nicht gelingt die Stadt einzunehmen aber das gesamte Umland verwüsten. Als Folge der Bedrohung durch die [Türken](#) ließ die Stadt drei Mauerringe (die teilweise noch erhalten sind) mit 39 Türmen und mehreren großen Toren errichten. Sie wurde damit zur größten befestigten Stadt im [Königreich Ungarn](#). Hermannstadt widerstand mehrfach Belagerungen durch die Türken, denen es nie gelang, die Stadt einzunehmen. 1445 bezeichnete deshalb [Papst Eugen IV.](#) Hermannstadt als *Mauer und Schild der Christenheit*.^[13]

Quelle Wikipedia

Lucruri în comun - Gemeinsamkeiten

- **Dumnezeu.**
 - Există doar un singur Dumnezeu, creatorul universului. El este veșnic, atotștiutor, atotputernic și un judecător suveran.
 - Gott. Es gibt nur einen Gott, der Schöpfer und Erhalter des Universums. Er ist ewig, allwissend, allmächtig und ein souveräner Richter
 - **ISUS**
 - Este trimisul lui Dumnezeu (Sure 3,46), fără păcat (Sure 19,20)
 - A fost născut de către fecioara Maria (Sure 3,48)
 - A vindecat bolnavii, a înviat morții și va reveni a doua oară
 - A murit și a înviat (Sure 19,34)
- Jesus ist von Gott (Sure 3,46) gesandt worden und war ein Gerechter. (Sure 19,20).
- Er wurde von einer Jungfrau (Sure 3,48) geboren.
- Er heilte die Kranken, machte Tote lebendig und wird ein zweites Mal wiederkommen.
- Er ist gestorben und wieder zum Leben erweckt worden (Sure 19,34)

Lucruri în comun - Gemeinsamkeiten

- **Descoperire**

- Dumnezeu își revelează voia prin prorocul său.

- Offenbarung. Gott hat den Menschen durch die Propheten seinen Willen offenbart.

- **Ziua judecății**

- Dumnezeu va judeca toți oamenii. Unii vor petrece veșnicia în prezența lui Dumnezeu. Alții vor popula iadul.

- În ziua judecății Isus va reveni – nu Mahomed.

- Der Tag des Jüngsten Gerichtes

- Gott wird alle Menschen richten. Einige werden die Ewigkeit in der Gegenwart Gottes im Himmel verbringen. Andere werden die Ewigkeit getrennt von Gott, in der Hölle verbringen.

- Jesus kommt am Tag des Jüngsten Gerichts, nicht Mohammed.

Diferențe de credință - Unterschiede

- **Mântuire**

- Musulmanii nu sunt siguri dacă vor ajunge în paradis. În ziua judecății vor fi cântărite faptele bune și rele. Acestea decid veșnicia. Dumnezeu își rezervă dreptul de a permite intrarea sau nu în paradis.

- **Erlösung**. Muslime können nie sicher sein, ob sie ins Paradies kommen oder nicht. Am Tag des Gerichts wird Gott die guten Taten eines jeden Menschen gegen seine schlechten aufwiegen, um über sein Schicksal in der Ewigkeit zu bestimmen. Gott hat das absolute Recht, jemanden ins Paradies oder in die Hölle zu schicken, ganz wie er will.

Diferențe de credință - Unterschiede

- **Moartea lui Isus pe cruce**
- **Surul 4:157** „Cineva care semăna cu Isus a fost răstignit în locul lui”
- **Isaia 53:4-8** El a purtat bolile noastre, a suferit durerile noastre ... a fost prins, condamnat la moarte și executat.
- **Kreuzestod Sure 4,157:** Einer, der Jesus ähnlich war, wurde statt ihm gekreuzigt.
- **Jesaja 53,4-8:** Er nahm unsere Krankheit auf sich, er erlitt unsere Schmerzen... Er wurde verhaftet, zum Tode verurteilt und grausam hingerichtet. Er trug stellvertretend unsere Sünde. Durch seinen Tod (und seine Auferstehung) sind wir geheilt, gerettet!

Cum explic Evanghelia?

Wie erkläre ich Muslimen das Evangelium?

Allah: Sfânt desăvârșit, drept ...
heilig, vollkommen, gerecht...

Omul
Der Mensch:

are o inimă rea, este nedesăvârșit, păcătos
hat ein böses Herz, unvollkommen, sündhaft

Problema: păcatul face un zid între om și Dumnezeu
Die Sünde baut eine Barriere zwischen Gott und dem Menschen auf.
Căderea - Fall: Rom 3:23
Moartea - Tod: Rom 6:23
Judecata - Gericht: Evrei 9:27

Allah

Mărturisirea de credință

Glaubensbekenntnis

Pelerinaj la Mecca

Pilgerfahrt Mekka

Alte Fapte

Andere Werke

Rugăciune de 5 x pe zi

5 Gebete

Post Fasten

Milostenie

Almosen

Om - Mensch

Dorește prin fapte bune să depășească bariera între el și Dumnezeu
Der Mensch will durch gute Werke die Barriere zu Gott, die Sünde, selbst beseitigen.

Allah

Mărturisirea de credință

Mos. Glaubensbekenntnis

Zach.
12:10b
Ioan 3:16

Pelerinaj

Alte Fapte
Andere Werke

Aissa, al Masih

POST
Fasten

Rugăciune de 5 x pe zi

5 Gebete

Ioan 14:6
1 Ioan 4:10
Ioan 1:29
Efes 2:8

Trimis de Dumnezeu să ridice
păcatul omenirii (Ioan 1:29)
Isus singura cale spre
Dumnezeu

Milostenie

Almosen

Omul - Mensch

Dorește prin fapte bune să depășească bariera între el și Dumnezeu

Der Mensch will durch gute Werke die Barriere zu Gott beseitigen.

Ewiges Leben

Allah

Sach.
12,10b
Joh. 3,16

Aissa, al Masih

Andere Werke

tnis

sten

Pilgerfahrt nach Me

Joh. 14,6
1. Joh. 4,10
Joh. 1,29
Eph. 2,8

5 Gebete

Wird von Gott geschickt um die Sünde der Welt wegzunehmen (Joh. 1,29) Durch Jesus Christus ist die Barriere beseitigt. Er ist der einzige Weg zu Allah.

Almosen

Mensch

Der Mensch will durch gute Werke die Barriere zu Gott beseitigen.

Înțelegeri greșite a credinței creștine

Missverständnisse über den christlichen Glauben

- Fiecare om născut în vest (perspectiva lor) este un creștin inclusiv popstaruri și actorii
 - Dass jeder im Westen Geborene ein Christ ist, einschließlich der Popstars und Schauspieler.
- Că Biblia a fost falsificată
 - Dass die Bibel gefälscht wurde.
- Trinitatea este formată de Dumnezeu – maria și Isus
 - Dreieinigkeit besteht aus Gott, Maria (nicht Hl.Geist) und Jesus

Missverständnisse von Muslimen über den christlichen Glauben

- Isus n-a fost răstignit, ci a fost luat viu de Dumnezeu în cer.
 - Jesus wurde nicht gekreuzigt, sondern lebendig von Gott direkt in den Himmel genommen
- Isus va reveni a doua oară și va proclama că Islamul este adevărata religie.
 - Jesus wird ein zweites Mal kommen und verkünden, dass der Islam die wahre Religion ist.
(Sure 4,158)

În dialog cu musulmanii

Gespräche mit Muslimen

Sfaturi

- Evită discuții politice. Vorbește deschis despre Dumnezeu și dragostea sa.
 - Politische Diskussionen vermeiden, sondern immer wieder auf Gott und seine Liebe zu dir kommen.
- Fă o diferență între un creștin adevărat și unul de formă. Mărturisește: „Eu îl urmez pe Hristos”
 - Einen Unterschied zwischen wahren und Namenschristen machen. Sagen: „Ich folge Jesus nach“
- Povestește cum ai primit siguranța mântuirii prin Hristos.
 - Erzählen, wie wir Heilsgewissheit durch Jesus Christus bekommen haben. (1.Joh. 5,13, Évangélium Johannes 5,24 etc)

În dialog cu musulmanii

Gespräche mit Muslimen

Sfaturi

- Nu apăra creștinismul! Prezintă-l pe Hristos.
 - Das Ziel ist nicht das Christentum zu verteidigen, sondern Jesus Christus vorzustellen, von Ihm Zeugnis geben
- Folosește povestiri biblice pentru a sublinia ce ai spus. Învață versete pe de rost.
 - Bibelgeschichten zur Veranschaulichung parat haben und s auswendig erzählen (Schöpfungsgeschichte, Sündenfall, Abraham, verlorener Sohn etc)
- Scoate în evidență unicitatea Domnului Isus.
 - Das einzigartige Wesen Jesu Christi hervorheben (Matthäus 11,28-30). Die Voraussagen auf ihn bezeugen (Jesaja 53, Psalm 22 etc). Seine einzigartige Lehre (Feindesliebe Matthäus 5,44 etc) bezeugen.

Gespräche mit Muslimen

Sfaturi

- Nu spune nimic negativ despre Coran sau Mahomed
 - Nichts Negatives über Mohammed sagen.
- Dacă ești provocat să mărturisești că Isus este un proroc, spune că crezi în El.
 - Wenn du gefragt wirst, ob du glaubst, dass er ein Prophet ist, solltest du sagen, dass du an Jesus glaubst.
- Tratează biblia și Coranul cu respect.
 - Die Bibel und den Koran mit Respekt behandeln. Nicht auf den Boden legen.

Gespräche mit Muslimen

- Fi pregătit să te ridici în picioare sau să îngenuchezi la rugăciune
 - Bereit sein beim Beten zu stehen oder zu knien.
- Vorbește despre Isus ca Mesia. Musulmanii consideră ca lipsă de respect dacă la Isus nu i se acordă un titlu.
 - Von Jesus als „**Isah Masih**“ oder „Jesus Christus“ sprechen, da Muslime es als respektlos betrachten, Jesus keinen Titel zu geben. „**Messias**“ ist sein Titel. Von Gott gesandt und bevollmächtigt. Er hat geheilt und sogar Tote auferweckt. Gott, der Vater hat ihn aus den Toten auferweckt und ihn als die Schlüsselperson („Menschensohn“) der ganzen Welt- und Heilsgeschichte eingesetzt.

Mărturia personală – Persönliches Zeugnisgeben

- Cuvintele noastre vorbesc mai mult decât o mie de cuvinte. (small talk, primirea de oaspeți ...)
 - Unser Leben redet lauter als unsere Worte (Smalltalk, Gastfreundschaft, praktische Hilfe ist wichtig). Erzählen wir zum Glauben gekommen sind und wie wir ihn konkret erfahren.
- Musulmanii vorbesc cu plăcere despre credință.
 - Muslime reden gerne über den Glauben
- La început nu sublinia că Isus este fiul lui Dumnezeu
 - Zu Beginn, nicht gleich, betonen, dass Jesus Gottes Sohn ist. Später betonen, dass Sein Wesen, seine Kraft Gott gleich ist. Die Bibel sagt klar, dass er selbst Gott war (Joh. 1,1-14 / 1.Joh.5,20, Kol. 1,15ff etc.)

Mărturia personală - Persönliches Zeugnisgeben

- Nu-l ucide pe partenerul de discuție cu versete din biblie, ci pune întrebări bune care direcționează discuția spre Isus și viața veșnică.
 - Unseren muslimische(n) Gesprächspartner(in) nicht mit Bibelwissen erschlagen, sondern zuhören und Fragen stellen, die auf Jesus und das ewige Leben hinführen.
 - Wichtiger Grundsatz: Männer sprechen mit Männern und Frauen mit Frauen.

Întrebări ajutătoare - Hilfreiche Fragen

1. Te gândești la Dumnezeu din când în când? Cum ți-l închipui?
 - Denkst Du schon mal an Gott? Wie stellst Du ihn Dir vor?
2. Cum te închini lui Dumnezeu? Îl cunoști ca pe un tată iubitor?
 - Wie betest Du Gott an und kennst Du Gott als persönlich liebenden Vater?
3. Dacă astăzi ar fi să mori, ai fi sigur că ajungi în cer?
 - Wenn Du heute sterben würdest, wärst Du sicher ob Du in den Himmel (Paradies) kommst?
4. Cum ajunge un musulman în cer?
 - Wie kommt ein Muslim in den Himmel? Gibt es einen Heilsweg? Welchen?

Întrebări ajutătoare - Hilfreiche Fragen

1. Știi sigur că păcatele îți sunt iertate sau nu?
- Weißt Du, ob Deine Sünden vergeben sind oder nicht?
2. Ai viața veșnică?
- Hast Du das ewige Leben?
3. Ai găsit o posibilitate de a deconecta puterea care te împiedică să faci voia lui Dumnezeu.
- Hast Du eine Möglichkeit gefunden, die Macht auszuschalten, die Dich veranlasst Dinge zu tun die nicht Gottes Wille sind?
4. Ai citit ceva despre învățătura și viața lui Isus Mesia
- Hast Du schon mal von der beeindruckenden Lehre von Jesus, dem Messias gelesen?

Die beste
Botschaft
für arabische
Touristen in
München

► Einladung

Hier eine Einladung an alle aus christlichen Gemeinden zu einem besonderen Nachmittag zu dem uns alle angehenden Thema: „Muslimen begegnen“.

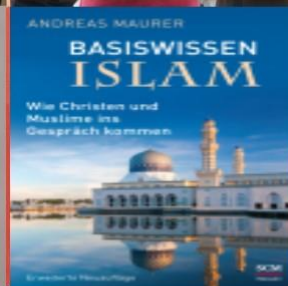
Samstag, 30.07.2016, 15-18 Uhr
FEG Mozartstraße 12

Es gibt: Informationen,
Erfahrungsberichte,
Kaffee und Kuchen,
Austausch,
Gebetszeiten
und Material-
vorstellung.

**Crashkurs
Islam**



Mit Dr. Andreas Maurer (AVC Zürich).
Islam-Experte, Autor des in 20 Sprachen
übersetzten Buches „Basiswissen Islam“



► Veranstalter:

Forum Evangelisation und
FEG München-Mitte,
Mozartstraße 12,
80336 München,
www.feg.de/muenchen-mitte

► Anmeldung an:

Forum Evangelisation e.V.
Ulrich und Regina Hees | Brieger Straße 25
80997 München | Telefon 089 1434 9711
E-mail: Uhees@forumevangelisation.de
Internet: www.forumevangelisation.de

Forum Evangelisation arbeitet auf biblischer Basis mit verschiedenen Gemeinden, Werken und Gruppen zusammen. Der Dienst wird durch Spenden finanziert.



**Muslimen in
München begegnen**
FEG München-Mitte
30.07. - 07.08.2016
mit Dr. Andreas Maurer
Samstag, 30.07. / 15-18 Uhr
Crashkurs Islam

Christsein authentisch leben und weitergeben . . .





www.forum-evangelisation.de

Materialdienst - uhees 6/2016 - Sibiu